



Distr.: General  
19 September 2013



**Программа Организации  
Объединенных Наций по  
окружающей среде**

Russian  
Original: English

**Пленум Межправительственной научно-политической  
платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам  
Вторая сессия**  
Анталья, Турция, 9–14 декабря 2013 года

**Аннотации к предварительной повестке дня**

**Пункт 1**

**Открытие сессии**

1. Вторая сессия Пленума Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам будет проведена 9-14 декабря 2013 года в гостинице «Риксос сангейт» в Анталье, Турция. В понедельник, 9 декабря 2013 года, в 10 ч. 00 м. сессию откроет Председатель Пленума, после чего с приветственным заявлением выступит Директор-исполнитель Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) или его представитель. Со вступительным словом также выступит представитель правительства Турции.

**Пункт 2**

**Организационные вопросы**

2. Работа текущей сессии будет регулироваться правилами процедуры Пленума Платформы, принятыми Пленумом на его первой сессии, которая прошла 21-26 января 2013 года в Бонне, Германия (см. решение IPBES/1/1).

**а) Утверждение повестки дня и организация работы**

3. Пленум, возможно, пожелает принять повестку дня, с внесенными в нее при необходимости поправками, на основе предварительной повестки дня (IPBES/2/1).

4. Предлагается проводить работу в формате пленарных заседаний. Вместе с тем, когда это будет необходимо, Пленум, возможно, пожелает создать небольшие группы для обсуждения конкретных вопросов. Предлагается проводить пленарные заседания ежедневно с 10 ч. 00 м. до 13 ч. 00 м. и с 15 ч. 00 м. до 18 ч. 00 м. Кроме того, может возникнуть необходимость в проведении ряда вечерних пленарных заседаний, чтобы в течение этой недели обеспечить рассмотрение вопросов повестки дня в полном объеме. Пленум, возможно, пожелает при необходимости провести такие вечерние заседания с 19 ч. 30 м. до 22 ч. 30 м. во вторник, четверг и пятницу. Предварительное расписание заседаний содержится в приложении к настоящему документу. На всех пленарных заседаниях будет обеспечен синхронный перевод выступлений на шесть официальных языков Организации Объединенных Наций.

**б) Положение дел с членским составом Платформы**

5. Секретариат представит информацию о положении дел с членским составом Платформы. Всем государствам-членам Организации Объединенных Наций, которые в настоящее время не являются членами Платформы, но намереваются ими стать, предлагается уведомить секретариат о своем намерении, направив официальное письмо соответствующего органа государственной власти.

с) **Допуск наблюдателей на вторую сессию Пленума Платформы**

6. Председатель Платформы от имени Бюро предложит список наблюдателей, допущенных на текущую сессию в соответствии с процедурами, согласованными Пленумом на его первой сессии<sup>1</sup>.

### **Пункт 3**

#### **Полномочия представителей**

7. Всем государствам, которые являются членами Платформы, предлагается в полной мере участвовать в работе сессии. В соответствии с правилом 11 правил процедуры каждый член Платформы должен быть представлен делегацией, в состав которой входит глава делегации и такие другие аккредитованные представители, альтернативные представители и советники, которые могут быть необходимы.

8. В соответствии с правилом 12 правил процедуры представители государств, являющихся членами Платформы и участвующих в работе сессии, должны представлять секретариату свои полномочия, предоставляемые главой государства или правительства или министром иностранных дел, или от их имени, в соответствии с политикой и законами своей страны, не позднее чем через 24 часа после открытия сессии. Такие полномочия необходимы представителям для того, чтобы они могли участвовать в принятии решений на сессии.

9. В соответствии с правилом 13 правил процедуры полномочия представителей членов Платформы будут проверены Бюро, которое представит соответствующий доклад Пленуму. Доклад Бюро об итогах проверки будет представлен утром в субботу, 14 декабря 2013 года, до принятия каких-либо решений, рекомендаций или резолюций.

### **Пункт 4**

#### **Первоначальная программа работы Платформы**

а) **Программа работы Платформы на 2014–2018 годы**

10. Как это было испрошено Пленумом на его первой сессии и изложено в решении МПБЭУ/1/2, Многодисциплинарная группа экспертов и Бюро разработали для рассмотрения Пленума проект программы работы на 2014–2018 годы (IPBES/2/2 и Add.1), в котором содержится смета расходов и учитываются институциональные механизмы, призванные содействовать осуществлению программы работы. Подготовка данного проекта программы работы включала следующие этапы:

а) Многодисциплинарная группа экспертов и Бюро разработали проект программы работы на 2014–2018 годы с комплексом задач, итоговых материалов, мер и контрольных показателей с указанием их последовательности и порядка приоритетности для содействия выполнению четырех функций Платформы в соответствующих масштабах, с учетом скомпилированной секретариатом информации и исходя из соответствующих просьб, материалов и предложений, включая те, которые были представлены в рамках многосторонних природоохранных соглашений, касающихся вопросов биоразнообразия и экосистемных услуг;

б) затем правительствами государств-членов и наблюдателями, а также другими заинтересованными сторонами был проведен открытый онлайн-обзор проекта программы работы на 2014–2018 годы, который был подготовлен секретариатом в консультации с Бюро и включал ориентировочные сметы расходов;

с) проект программы работы был обновлен с учетом замечаний и просьб, полученных в соответствии с пунктом 5 решения МПБЭУ/1/2, итогов работы семинаров-практикумов экспертов по вопросам систем знаний и концептуальных рамок Платформы (IPBES/2/INF/1 и Add.1 и IPBES/2/INF/2 и Add.1), а также дискуссий, проводившихся в 2013 году в ходе различных региональных консультаций (см. IPBES/2/INF/4, IPBES/2/INF/6, IPBES/2/INF/7, IPBES/2/INF/8). Варианты институциональных механизмов для осуществления программы работы также изложены в документе IPBES/2/INF/10.

11. В дополнение к проекту программы работы Пленум в решении МПБЭУ/1/2 просил Многодисциплинарную группу экспертов и Бюро подготовить в соответствии с согласованной

---

<sup>1</sup> См. IPBES/1/12, пункт 22.

процедурой и руководящими указаниями, приведенными в решении МПБЭУ/1/3, доклад, содержащий перечень запросов с указанием порядка их приоритетности, а также приоритизированный перечень материалов и предложений, полученных Платформой. На рассмотрение Пленума будет предложен доклад, подготовленный Группой и Бюро (IPBES/2/3 и IPBES/2/INF/9).

12. Помимо проекта программы работы на 2014–2018 годы (IPBES/2/2) и представленного Платформе доклада, содержащего перечень запросов, материалов и предложений с указанием порядка их приоритетности (IPBES/2/3), Многодисциплинарная группа экспертов и Бюро также подготовили, в соответствии с проектом процедур, касающихся подготовки итоговых материалов (IPBES/2/9), ряд исходных обзорных концептуальных документов (IPBES/2/16 и Add.1–8) по тематическим и методологическим оценкам.

13. Пленум, принимая к сведению доклад Бюро и Группы, возможно, пожелает учесть содержащуюся в вышеуказанных документах информацию в целях согласования программы работы Платформы на 2014–2018 годы.

**b) Концептуальные рамки**

14. На своей первой сессии Пленум в решении МПБЭУ/1/2 попросил Многодисциплинарную группу экспертов рекомендовать для принятия Пленумом на его второй сессии концептуальные рамки, оптимально отражающие задачу, функции и соответствующие оперативные принципы Платформы и взаимосвязь между ними, опираясь на ряд источников и мероприятий, включая материалы, полученные по итогам семинаров-практикумов экспертов по вопросам концептуальных рамок и систем знаний Платформы. Вниманию Пленума будет предложен проект концептуальных рамок (IPBES/2/4), подготовленный Группой в соответствии с решением МПБЭУ/1/2.

15. В ходе разработки проекта концептуальных рамок Группа, помимо других мероприятий, созвала многодисциплинарный семинар-практикум экспертов и заинтересованных сторон со сбалансированным региональным представительством. Участники семинара-практикума, который проходил 25–26 августа 2013 года в Кейптауне, Южная Африка, при щедрой поддержке правительств Южной Африки, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии и Японии, учли итоги обсуждения проекта концептуальных рамок в ходе различных консультационных совещаний на региональном уровне. Доклад семинара-практикума приведен в документе IPBES/2/INF/2.

16. Пленум, возможно, пожелает учесть содержащуюся в вышеуказанных документах информацию в целях принятия концептуальных рамок Платформы.

## **Пункт 5**

### **Финансовая и бюджетная основа Платформы**

**a) Бюджет на 2014–2018 годы**

17. Как это было испрошено Пленумом на его первой сессии, секретариат, действуя под руководством Бюро, подготовил доклад (IPBES/2/5) о расходах в 2013 году и предлагаемый бюджет на 2014–2018 годы. В предлагаемый бюджет заложены как административные расходы, так и затраты на осуществление первоначальной программы работы.

18. Пленум, возможно, пожелает обсудить содержащуюся в докладе секретариата информацию с целью утверждения бюджета на 2014–2015 годы и ориентировочного бюджета на 2015–2018 годы. Кроме того, Пленум, возможно, пожелает рассмотреть штатное расписание Платформы, необходимое для действенного и эффективного осуществления программы работы.

**b) Варианты для Целевого фонда**

19. На своей первой сессии Пленум просил членов Платформы представить секретариату к концу июня 2013 года вопросы, касающиеся вариантов управления целевым фондом Платформы. Исходя из этих вопросов, секретариат подготовил записку (IPBES/2/6) с информацией об администрировании фонда либо Управлением многосторонних партнерских целевых фондов, либо ЮНЕП.

20. Пленум, возможно, пожелает обсудить содержащуюся в записке секретариата информацию с целью достижения согласия о предпочитаемом варианте административного управления целевым фондом Платформы.

**с) Финансовые процедуры**

21. На первой сессии Пленума представители заявили о необходимости обеспечить полное соответствие финансовых процедур Платформы Международным стандартам учета в государственном секторе, принять решение о сумме резерва оборотных средств и определить долю бюджетных ассигнований, которую секретариат будет уполномочен перераспределять в случае необходимости. Было признано, что финансовые процедуры должны соответствовать избранному варианту управления целевым фондом Платформы.

22. Исходя из вышеизложенного, Пленум, возможно, пожелает рассмотреть обновленный проект финансовых процедур Платформы, приведенный в документе IPBES/2/7, с целью его принятия со всеми необходимыми поправками и принимая во внимание вариант, избранный для управления целевым фондом Платформы.

**Пункт 6****Правила и процедуры деятельности Платформы****а) Региональная структура Многодисциплинарной группы экспертов**

23. На своей первой сессии Пленум просил Многодисциплинарную группу экспертов во взаимодействии с Бюро вынести на рассмотрение рекомендацию о возможной будущей региональной структуре и составе Группы. В ответ на просьбу Пленума Группа и Бюро подготовили рекомендацию (IPBES/2/8).

24. Пленум, возможно, пожелает обсудить рекомендацию Группы и Бюро с целью согласования региональной структуры и состава Группы.

**б) Обзор административных процедур для отбора членов Многодисциплинарной группы экспертов**

25. На своей первой сессии Платформа также просила Бюро провести обзор административной процедуры, использованной при комплектовании временного состава Многодисциплинарной группы экспертов, и подготовить проект рекомендаций по процедуре отбора будущих членов Группы. Проект документа был предоставлен для открытого рассмотрения правительствами и другими заинтересованными сторонами в период с 17 июня по 28 июля 2013 года.

26. В ответ на просьбу Пленума Бюро подготовило рекомендацию (IPBES/2/8). Пленум, возможно, пожелает обсудить эту рекомендацию с целью согласования процедуры отбора членов будущей Группы.

**с) Процедуры подготовки, рецензирования, согласования, утверждения, одобрения и опубликования докладов об оценке и других итоговых материалов Платформы**

27. На своей первой сессии Пленум просил Группу рекомендовать комплекс процедур, относящихся к подготовке докладов и других итоговых материалов Платформы. Соответственно, Группа подготовила проект процедур подготовки итоговых материалов Платформы с учетом обсуждений обзорного процесса на первой сессии Пленума. Проект документа также был предоставлен для открытого рассмотрения правительствами и другими заинтересованными сторонами в период с 17 июня по 28 июля 2013 года. Проект процедур представлен Пленуму для рассмотрения в документе IPBES/2/9.

28. Пленум, возможно, пожелает обсудить проект процедур с целью его принятия с любыми необходимыми поправками.

**д) Политика и процедуры в отношении допуска наблюдателей**

29. При принятии своих правил процедуры на своей первой сессии Пленум заключил пункт 3 правила 6 и приложение I к правилам процедуры, касающиеся политики и процедур допуска наблюдателей на сессии Пленума, в квадратные скобки, чтобы указать, что ему не удалось прийти к консенсусу в отношении политики и процедур, и поэтому они не были приняты. При этом Пленум согласовал процедуры (которые изложены в пункте 22 доклада о работе первой сессии Пленума, как отмечено при обсуждении пункта 2 с) выше) в отношении допуска наблюдателей только на нынешнюю сессию.

30. Пленум, возможно, пожелает дополнительно рассмотреть политику и процедуры в отношении допуска наблюдателей (IPBES/2/10) с целью принятия их с любыми необходимыми поправками для использования на последующих сессиях Пленума.

**е) Политика в отношении коллизии интересов**

31. Секретариат в консультации с Многодисциплинарной группой экспертов и Бюро и на основе замечаний, полученных от правительств и других заинтересованных сторон в течение межсессионного периода в 2012 году (между второй сессией пленарного заседания для определения процедур и институциональных механизмов межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам, прошедшей в апреле 2012 года в городе Панама, и первой сессией Пленума Платформы, прошедшей в январе 2013 года в Бонне, Германия), подготовил проект политики в отношении коллизии интересов (IPBES/2/11). Пленум, возможно, пожелает обсудить проект политики с целью его принятия с любыми необходимыми поправками.

**Пункт 7**

**Информационное обеспечение и привлечение заинтересованных сторон**

**а) Стратегия в сфере информационно-пропагандистской деятельности**

32. Признавая значение информационно-пропагандистской деятельности для Платформы, секретариат в консультации с Бюро Пленума подготовил записку с изложением некоторых исходных соображений, касающихся проекта стратегии в сфере информационно-пропагандистской деятельности Платформы (IPBES/2/12). Пленум, возможно, пожелает обсудить содержащуюся в этой записке информацию с целью принятия решения относительно наиболее целесообразного пути продвижения вперед в отношении стратегии в соответствии с программой работы Платформы на 2014-2018 годы.

**б) Стратегия привлечения заинтересованных сторон**

33. На своей первой сессии Пленум предложил Международному союзу охраны природы и Международному совету по науке провести работу с соответствующими заинтересованными сторонами, включая коренные народы, местные общины, частный сектор и секретариат, в консультации с Бюро и Многодисциплинарной группой экспертов подготовить проект стратегии привлечения заинтересованных сторон для оказания поддержки осуществлению программы работы Платформы. Проект документа был предоставлен для открытого рассмотрения правительствами и другими заинтересованными сторонами в период с 17 июня по 28 июля 2013 года. Проект стратегии, подготовленный в рамках вышеуказанного процесса, излагается в записке секретариата (IPBES/2/13).

34. Пленум, возможно, пожелает обсудить проект стратегии с целью его принятия с любыми необходимыми поправками.

**с) Руководящие указания в отношении стратегических партнерств**

35. На своей первой сессии Пленум просил Бюро подготовить в консультации с Многодисциплинарной группой экспертов и при поддержке секретариата руководящие указания, касающиеся разработки стратегических партнерств с различными категориями партнеров, такими как многосторонние природоохранные соглашения, учебные и научные организации и организации системы Организации Объединенных Наций, ориентированные на оказание поддержки осуществлению программы работы. Проект документа был предоставлен для открытого рассмотрения правительствами и другими заинтересованными сторонами в период с 17 июня по 28 июля 2013 года. Пленуму представлен проект руководящих указаний в отношении стратегических партнерств для Платформы (IPBES/2/14), подготовленный Бюро в ответ на эту просьбу.

36. Пленум, возможно, пожелает обсудить проект руководящих указаний с целью его принятия с любыми необходимыми поправками.

**Пункт 8**

**Организационные меры: механизмы развития совместных партнерств Организации Объединенных Наций в интересах работы Платформы и ее секретариата**

37. На своей первой сессии Пленум просил ЮНЕП, Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Продовольственную и сельскохозяйственную организацию Объединенных Наций и Программу развития Организации Объединенных Наций наладить институциональную связь с Платформой на основе совместных партнерств в интересах работы Платформы и ее секретариата.

38. В ответ на эту просьбу четыре перечисленных в предыдущем пункте органа Организации Объединенных Наций подготовили записку о возможном механизме развития совместных партнерств для работы Платформы и ее секретариата (IPBES/2/15 и IPBES/2/INF/3). Пленум, возможно, пожелает обсудить эту записку с целью согласования роли этих органов Организации Объединенных Наций в работе Платформы и ее секретариата.

## **Пункт 9**

### **Предварительная повестка дня, сроки и место проведения будущих сессий Пленума**

39. Пленум, возможно, пожелает рассмотреть предварительную повестку дня, сроки и место проведения своей третьей сессии. Правительствам, изъявляющим желание выступить принимающей стороной для третьей сессии, предлагается проинформировать об этом секретариат до или во время нынешней сессии.

## **Пункт 10**

### **Принятие решений и доклада о работе сессии**

40. Рассмотрев указанные выше вопросы, и после представления доклада Бюро о полномочиях, Пленум, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о принятии решений, рекомендаций или резолюций, отражающих итоги его обсуждений во время сессии. Он также, возможно, пожелает принять доклад о работе сессии, основанный на проекте доклада, подготовленном Докладчиком.

## **Пункт 11**

### **Заккрытие сессии**

41. Ожидается, что Председатель Пленума закроет сессию в субботу, 14 декабря 2013 года, до 18 ч. 00 м.

## Приложение

### Предварительное расписание для второй сессии Пленума и подготовительных мероприятий

**Суббота, 7 декабря 2013 года**

**Время**

9 ч. 00 м. – 17 ч. 00 м.

9 ч. 00 м. – 17 ч. 30 м.

**Воскресенье, 8 декабря 2013 года**

**Время**

9 ч. 00 м. – 17 ч. 00 м.

9 ч. 00 м. – 17 ч. 30 м.

**Понедельник, 9 декабря 2013 года**

**Время**

10 ч. 00 м. – 10 ч. 30 м.

10 ч. 30 м. – 12 ч. 30 м.

12 ч. 30 м. – 13 ч. 00 м.

15 ч. 00 м. – 18 ч. 00 м.

**Вторник, 10 декабря 2013 года**

**Время**

10 ч. 00 м. – 13 ч. 00 м.

15 ч. 00 м. – 18 ч. 00 м.

19 ч. 30 м. – 22 ч. 30 м.

**Мероприятие**

Африканские региональные консультации

День заинтересованных сторон

**Мероприятие**

Консультации всех региональных групп Организации Объединенных Наций, в том числе для обсуждения программы работы Платформы на 2014-2018 годы

День заинтересованных сторон

**Работа**

Пункт 1 повестки дня: открытие сессии

- Вступительные замечания Председателя Пленума
- Приветственные замечания представителя правительства Турции
- Заявление Директора-исполнителя ЮНЕП или его представителя

Пункт 2 повестки дня: организационные вопросы

- Утверждение повестки дня и организация работы
- Положение дел с членским составом Платформы
- Допуск наблюдателей на нынешнюю сессию

Пункт 3 повестки дня: полномочия представителей

Пункт 4 повестки дня: первоначальная программа работы Платформы: программа работы на 2014-2018 годы

**Работа**

Пункт 4 повестки дня: первоначальная программа работы Платформы: концептуальные рамки

Пункт 5 повестки дня: финансовая и бюджетная основа Платформы

- Бюджет на 2014-2018 годы
- Варианты для Целевого фонда
- Финансовые процедуры

Вечернее заседание (если потребуется)

**Среда, 11 декабря 2013 года**

**Время**

10 ч. 00 м. – 13 ч. 00 м.

15 ч. 00 м. – 18 ч. 00 м.

**Четверг, 12 декабря 2013 года**

**Время**

10 ч. 00 м. – 13 ч. 00 м.

15 ч. 00 м. – 18 ч. 00 м.

19 ч. 30 м. – 22 ч. 30 м.

**Пятница, 13 декабря 2013 года**

**Время**

10 ч. 00 м. – 13 ч. 00 м.

15 ч. 00 м. – 18 ч. 00 м.

19 ч. 30 м. – 22 ч. 30 м.

**Суббота, 14 декабря 2013 года**

**Время**

10 ч. 00 м. – 13 ч. 00 м.

**Работа**

Пункт 6 повестки дня: правила и процедуры деятельности Платформы

- Региональная структура Многодисциплинарной группы экспертов и обзор административных процедур для отбора членов Многодисциплинарной группы экспертов
- Процедуры подготовки итоговых материалов Платформы
- Политика и процедуры в отношении допуска наблюдателей
- Политика в отношении коллизии интересов

Пункт 7 повестки дня: информационное обеспечение и привлечение заинтересованных сторон

- Стратегия в сфере информационно-пропагандистской деятельности
- Стратегия привлечения заинтересованных сторон
- Руководящие указания в отношении стратегических партнерств

**Работа**

Пункт 8 повестки дня: организационные меры: механизмы развития совместных партнерств Организации Объединенных Наций в интересах работы Платформы и ее секретариата

Рассмотрение всех оставшихся пунктов повестки дня

Вечернее заседание (если потребуется)

**Работа**

Рассмотрение всех оставшихся пунктов повестки дня

Рассмотрение всех оставшихся пунктов повестки дня

Вечернее заседание (если потребуется)

**Работа**

Рассмотрение всех оставшихся пунктов повестки дня

15 ч. 00 м. – 16 ч. 00 м.

Пункт 9 повестки дня: предварительная повестка дня, сроки и место проведения будущих сессий Пленума

16 ч. 00 м. – 17 ч. 30 м.

Пункт 10 повестки дня: принятие решений и доклада о работе сессии

17 ч. 30 м. – 18 ч. 00 м.

Пункт 11 повестки дня: закрытие сессии

Заключительное слово Председателя Пленума

---